


## 主席感言 Chairman's Message



庚子年既是本院150周年，亦是全球及本港極具挑戰的一年。時光飛逝，日月如梭，今屆董事局任期已屆最後一個月，但我們行善的步伐未有因而卻步，因應疫情稍為緩和，同事們都積極希望於年度內完成已定下的工作計劃，所以院務工作更趨緊湊，我和各位董事局成員先後主持及參與了多項重要的會議、典禮與活動，以爭取各界繼續支持東華善業，延續本院無私的慈善精神，惠及更多有需要的社群。在本院上下群策群力及準備妥善充足的防疫措施下，我們樂見多項150周年院慶活動順利舉行，包括150周年慈善晚會。衷心感謝行政長官林鄭月娥大紫荊勳賢GBS蒞臨主禮，以及民政事務局局长徐英偉太平紳士、本院顧問葉國謙議員大紫荊勳賢GBS太平紳士與善長友好撥冗出席，與本院一同分享周年慶典的喜悅。今年的晚會以「善在東華150年」為主題，同時為「東華三院腎病病人助醫計劃」籌募經費。當晚的場地佈置成「東華村」，彰顯本院在過去一個半世紀以來多元、全面及不斷自我完善和推陳出新的服務精神，用心照顧每一代香港人在人生不同階段的各項需要。席間，一眾嘉賓細意欣賞各項錄影節目，除有著名歌手陳潔靈小姐及鄭世豪先生獻唱多首名曲，更有特色木偶皮影表演及魔術表演等，共度一個既愉快又富意義的晚上。

與眾同樂，我們另一個焦點院慶活動就是億京慈善基金誠意呈獻的「東華三院150周年：『遊·藝·享·樂·東華村』社區同樂日」。雖然經歷數次延期舉辦，活動最終能圓滿完成，我特別感謝本院團隊克服了很多場地安排和防疫的困難，戮力把「東華村」生動有趣地於中環的大館呈現給大眾。而本院屬下各服務單位亦攜手合作，在現場舉辦遊戲攤位、藝術展覽、工作坊、市集和電影分享會等活動，並同步推出網上音樂會、表演和講座等多項網上活動，讓更多市民無論親身到訪或是安坐家中，皆可與我們歡度院慶。當日我與一眾董事局成員樂見線上線下市民均熱情參與，合力為「東華三院廣華醫院重建發展基金」籌募經費，輕鬆愉快地歡度一個善心滿載的假日。月內我們舉行的院慶活動還有150周年懸掛對聯牌匾儀式、沙嶺義山重修揭幕暨致祭儀式及和合石西安墓園致祭儀式、東華三院150周年暨Radio-i-Care「疫」轉重新精神健康網上分享會2021、《善道同行——東華三院一百五十周年史略》新書發佈會、東華三院150周年員工大抽獎等，為150周年院慶寫下完美的終章。

此外，本院各項籌募活動亦全速推展，包括信善紫閣玄觀誠意呈獻的「愛心滿東華慈善晚會」及香港電訊冠名贊助的「東華三院·香港哥爾夫球會·慈善高球賽」，在此感謝醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士及辛酉年主席呂志和博士大紫荊勳賢GBS太平紳士分別擔任以上活動的主禮嘉賓。本院亦聯同金銀業貿易場與香港保齡球總會合辦慈善保齡球大賽，獲得各方善長踴躍支持。而適逢「東華之友」月捐計劃推出10周年，我在此再次感謝每一位每月作出慷慨捐助的善長，支持我們策劃和發展長遠的服務，並感謝「東華之友」星級榮譽大使楊干嬋小姐早前走訪本院多個服務單位，為計劃拍攝全新宣傳片，呼籲更多市民支持本院的慈善工作。


轉眼間，我加入東華三院已7年，我今年能以主席的身份與董事局成員、本院上下及市民大眾一同經歷和見證150周年院慶這個歷史時刻，實在與有榮焉，更永誌難忘。在充滿挑戰的這一年，我與一眾董事局成員和東華團隊，共同籌劃及釐訂各項新計劃、積極優化不同服務，確保院務維持穩定發展，同時透過調撥資源，與公眾同心抗疫，深刻體會到東華三院百五年來與香港人休戚與共、一起成長的慈善角色及精神，並以身為「東華人」感到驕傲。卸任主席在即，我衷心感謝過去一年政府和顧問局的匡扶指導，董事局全人、前賢、社會人士、善長和各界友好的鼎力支持，以及本院同事一直緊守崗位，竭力維持各項服務，盡「」服務社群。最後，我祝願東華三院在新一屆董事局的領導下，繼續「行善·行更遠」，將東華三院的慈善精神廣傳至香港每一角落。

東華三院文穎怡主席

2020 marked the 150th Anniversary of the Group, and at the same time it was a very challenging year both for the world and Hong Kong. As time flies, there is only one month left for the term of the incumbent Board, nevertheless, our charitable work never stops. Given that the situation of the epidemic has been alleviated recently, our colleagues are all eager to complete the set work schedule within this Board year. We thus had a tight schedule for the month as my fellow Board Members and I had joined numerous important meetings, ceremonies and events to solicit support for our charitable cause, so that TWGHs' selfless philanthropic spirit can continue to benefit more people in need. We are pleased to see that a number of Anniversary events, including the 150th Anniversary Charity Night, had been successfully held with concerted efforts and proper anti-epidemic measures. I would like to sincerely thank the Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBM, GBS, the Chief Executive, for being the Guest of Honour. My sincere gratitude also goes to the Hon. TSUI Ying Wai, Caspar, JP, Secretary for Home Affairs, the Hon. IP Kwok Him, GBM, GBS, JP, Member of the Advisory Board, and other benefactors who attended the Event, sharing the joy of the Anniversary Celebration. With the theme "Go Beyond with TWGHs for 150 Years", this year's Charity Night was intended to raise funds for the "TWGHs Renal Patient Assistance Fund". The venue was decorated as "Tung Wah Village" to highlight how TWGHs has been serving the needs of Hong Kong people with diversified, comprehensive, ever-improving and innovative services over 150 years at their different stages of life. During the Event, our guests enjoyed a series of pre-recorded performances including well-known songs performed by famous singers Ms. Elisa CHAN and Mr. Hoffman CHENG, as well as ingenious puppet shadow play and magic shows. Together we all had a pleasant and memorable evening.

Another highlight of our celebrations was "Billion Charity Fund proudly sponsors: TWGHs 150th Anniversary Community Day @ Tung Wah Village" to share joy with members of the community. The Event was successfully held despite several postponements, and I am particularly grateful to the TWGHs team for overcoming difficulties in venue arrangement and epidemic prevention in presenting "Tung Wah Village" in a lively and interesting way to the public at Tai Kwun, Central. Various service units of the Group worked together to organise game booths, art exhibition, workshops, bazaars, and film sharing sessions at the scene. There were also concerts, performances and lectures organised simultaneously online, so that the public could celebrate with us either in person or at home. On that day, my fellow Board Members and I were delighted to witness the enthusiastic participation from the public across both online and offline platforms, with the aim to raise funds for the "TWGHs Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment Project". We all enjoyed the day and spent a meaningful holiday. Other anniversary events during the month included the Unveiling Ceremony of 150th Anniversary Commemorative Couplets and Plaque, the Plaque Unveiling and Worship Ceremony of Sandy Ridge Free Cemetery cum Worshipping Ceremony of Sai On Free Cemetery, the TWGHs 150th Anniversary cum Radio-i-Care "Reborn after COVID" Online Sharing Session 2021, Book Launch of *Hand-in-Hand for Benevolence: 150 Years of History of the Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong*, TWGHs 150th Anniversary Staff Lucky Draw, and more. All these attribute to the grand finale of our 150th Anniversary celebrations.

Meanwhile, various fund-raising activities were also in full swing, including Shun Shin Chee Kit Yin Koon proudly sponsors: TWGHs Charity Dinner Show and TWGHs Charity Golf Tournament at Hong Kong Golf Club (Title Sponsor: HKT). We would like to express our gratitude to Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP, Chairman of the Hospital Authority, and Dr. the Hon. LUI Che Woo, GBM, GBS, JP, Chairman 1981/1982, who supported the respective events as the Guest of Honour. TWGHs · CGSE · HKTBC Charity Bowling Tournament was also organised in the month and fully supported by our benefactors. 2020 also marked the 10th Anniversary of the "Friends of Tung Wah" Monthly Donation Scheme. Here I would like to thank everyone again for their generous monthly donations in support of our planning and development of services in the long-term. My gratitude also goes to Ms. Miriam YEUNG, Honorary Ambassador of the Scheme, for her efforts in paying visits to our services units and filming of a new promo to solicit support for our charity work.

In a blink of an eye, I have been with TWGHs for 7 years. It was indeed my honour to join my fellow Board Members, staff members and the public to celebrate and witness the historic 150th Anniversary of the Group as the Chairman this year. During the challenging year, I worked with my fellow colleagues to formulate new plans and strived to optimise services, so as to ensure the steady development of the Group. We had also allocated resources to fight against the epidemic together with the public. I have come to fully appreciate the philanthropic role and spirit of TWGHs, which has grown and gone through all the ups and downs with Hong Kong people in the last 150 years, and I am proud to be a "Tung Wah People". As the outgoing Chairman, I would like to extend my sincere gratitude to the Government and the Advisory Board for their support and guidance over the past year. I would also like to thank all the Board Members, predecessors, members of the public, benefactors and friends for their strong support. Meanwhile, I truly appreciate the dedication of our colleagues who are always committed to serving the community with "" (heart). Last but not least, I wish the Group every success under the new leadership in spreading the charitable spirit to every corner of Hong Kong, and to continue the spirit of "For Charity, We Go Beyond".

Ginny MAN, Chairman  
Tung Wah Group of Hospitals



12/3

## 董事局與發展局交流會面

為促進本院與各相關政府部門的緊密聯繫，董事局與發展局官員在東華三院「創活MM<sup>2</sup>」中華文創咖啡店交流會面，分享本院的最新服務和工作，以及爭取該局對本院各項發展計劃的支持。

### The Board of Directors Meeting with Development Bureau

In order to strengthen our ties with relevant government departments, the Board of Directors met with officials from the Development Bureau at TWGHs MM<sup>2</sup> Café, where we illustrated the latest development of the Group and sought the support from the Bureau for the Group's development plans.

發展局局長黃偉綸太平紳士（前排右四）、常任秘書長（規劃及地政）甯漢豪太平紳士（前排左三）、常任秘書長（工務）林世雄太平紳士（前排右二）及副局長廖振新太平紳士（前排左一）與文穎怡主席（前排左四）、董事局成員及高級職員作交流。  
The Hon. WONG Wai Lun, Michael, JP (front row, right 4), Secretary for Development, Ms. LINN Hon Ho, Bernadette, JP (front row, left 3), Permanent Secretary for Development (Planning and Lands), Mr. LAM Sai Hung, JP (front row, right 2), Permanent Secretary for Development (Works) and Mr. LIU Chun San, JP (front row, left 1), Under Secretary for Development, exchanged views with Ms. Ginny MAN (front row, left 4), the Chairman, Board Members and senior staff.

